

红旗谱——

话剧民族化的探索





第一场，护钟辩理。朱老忠（左二，鲁速饰）严老祥（左一，潘波饰）冯兰池（右二，孙树林饰）



第二场，回乡复仇。朱老忠（右一，鲁速饰）老祥妻（左一，杨燕春饰）



第六场，痛卖宝地。严志和（左一，潘波饰）李德才（右一，邹贺年饰）



第九场，反割头税。

张朝玺 摄影

《红旗谱》
一九七八年演出剧照

第二场，回乡复仇。
朱老忠（田景山饰）



第三场，讲《水浒传》。严运涛（左二，于连曾饰）

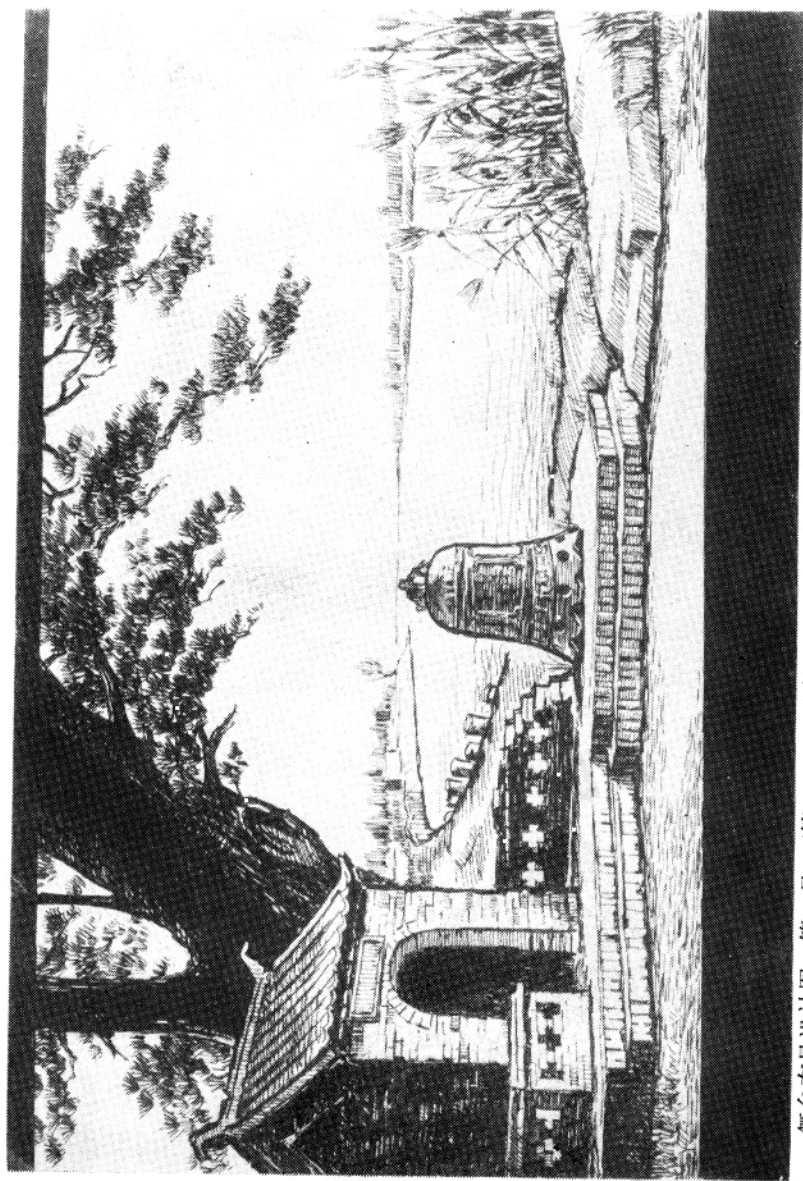


第四场，怒打春兰。春兰（右一，王丽敏饰）

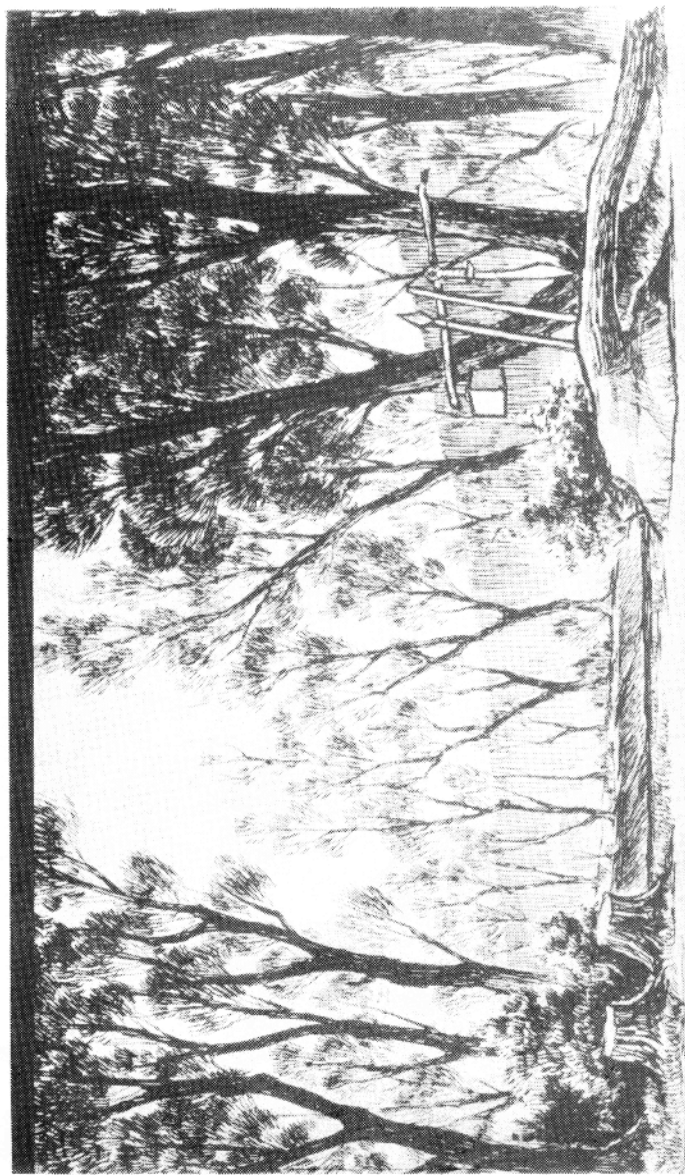


第七场，喜讯传来。严志和（右一，刘欣饰）

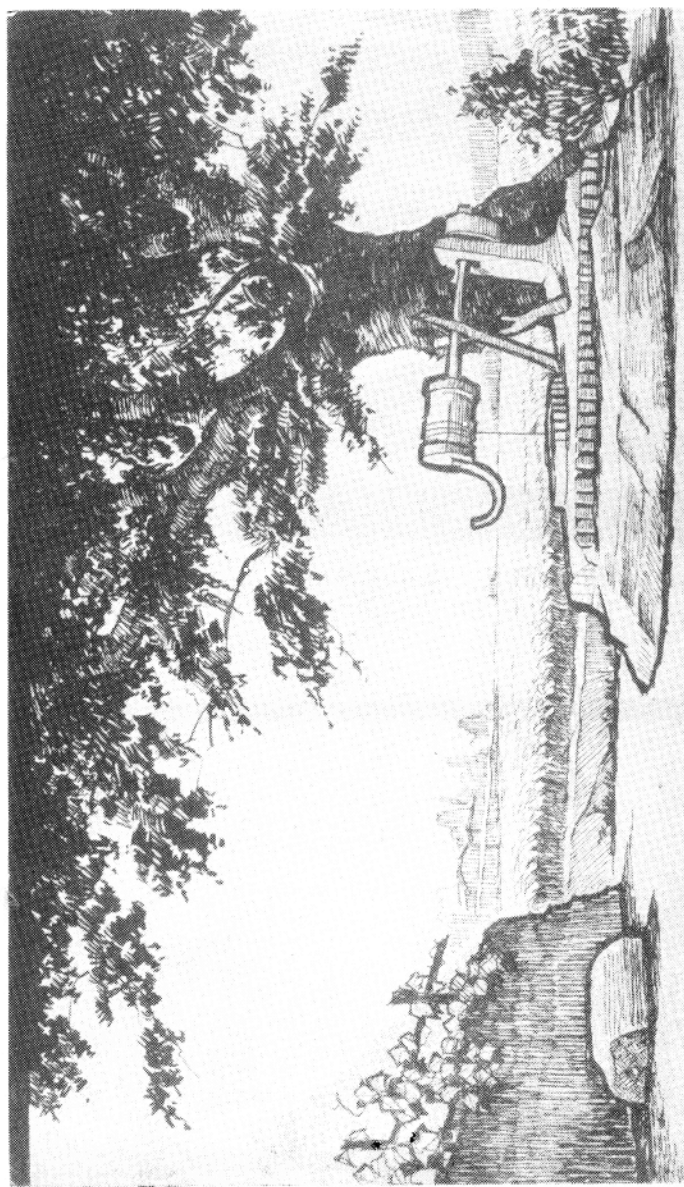
流耕摄影



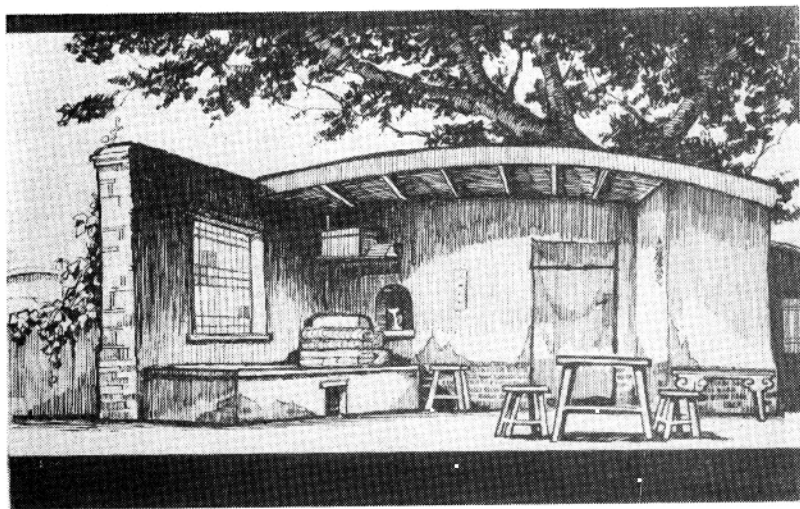
舞台布景设计图 第一景（第一、二、八场）



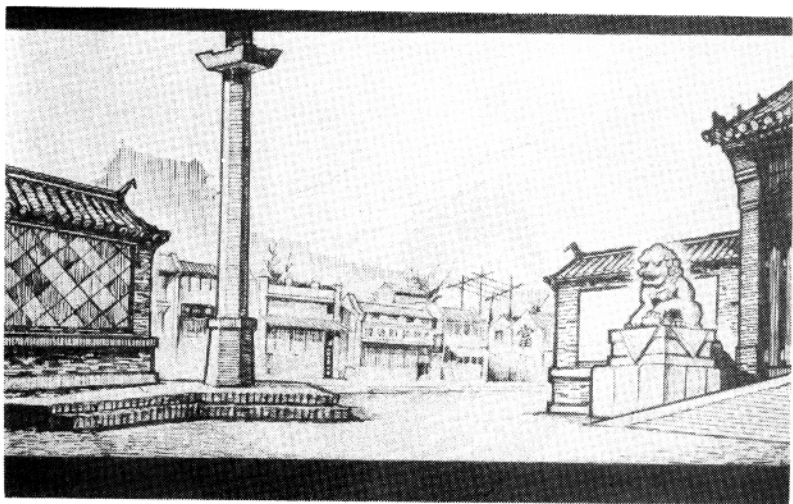
舞台布景设计图 第二景（第三场）



舞台布景设计图 第三景（第四、六场）



舞台布景设计图 第四景 (第五、七场)



舞台布景设计图 第五景 (第九场)

话剧《红旗谱》

(代序)

梁斌

《红旗谱》小说，于一九五八年一月出版。当时我还在北京友谊医院住院。一九五九年我在北京办事处养病时，接到鲁速同志寄给我的《红旗谱》话剧本，我看了一遍，觉得写得不错。只是《红旗谱》原著是三卷，话剧本只收入两卷，其中的主要原因是，第三卷写的是“二师学潮”，与第二卷故事不连贯。这种大胆的取舍，是值得称赞的，不然这个剧本是很难写成的。

长篇小说改编成话剧很难，原因是长篇小说容量大，话剧有时间、空间和人物、场次的限制。鲁速等同志写话剧是费了一番斟酌的。小说《红旗谱》一共写了十八个人物，话剧只写了主要人物，而且概括了全书的面貌。时间、空间有所变动，却不失原著的大意，而且有的细节上有所发展，丰富了原著。这个剧本，我是很满意的。

一九五九年冬季，我在天津二五九医院住院。一天的下午，路一同志和鲁速同志来看我，说是河北省话剧院来天津演出《红旗谱》，约我去看戏，我高兴地答应了。在一天的晚上，我在第一文化宫看了戏。出乎我的意料之外，演出是那样深刻地表现了乡土风习和民族特色。它有意保持了原著的艺术风格，使我拍案叫绝！

话剧《红旗谱》一开场，用电影的手法，表现了全书的惊涛骇浪，增加了“主题歌”，为全戏增色不少。

整个戏突出了朱老忠、朱老明、严志和、贾湘农、运涛、春兰等几个人物。尤以鲁速同志扮演的朱老忠和村里同志扮演的朱老明甚为出色。他们着意于农民英雄的刻画，使全场观众叹服。

几个反面人物，如冯兰池、李德才演得也不错。

河北省话剧院演出《红旗谱》的政治意义，是很深远的。中国农民，自有史以来，出现了很多英雄人物，从古代史上的陈胜、吴广一直到近代史上的李自成，农民起义是连绵不断的。从中国革命的历史上看，自从大革命、土地革命、抗日战争及解放战争，广大农民阶级付出了无可估量的血汗。河北省话剧院把《红旗谱》搬上舞台，无疑的加强了工农联盟，使广大农民阶级扬眉吐气。

当我写这篇短文的时候，河北省话剧院正在北京首都剧场演出《张灯结彩》，场场客满。首都各报纸都发了评论，说：“充满了《红旗谱》的风格！”说：“河北省话剧院善于演出农民戏！”

可惜，编剧之一的鲁速同志和话剧的导演蔡松龄同志，这两位老艺术家都离开我们而谢世了，如果他们尚在人间，不知会多么高兴呢！

使我们不能忘记的是，在十年内乱中，“四人帮”以《河北日报》为战场，把《红旗谱》、《播火记》两书批判了一年，批判文章发了四十个整版。我个人为这两部书住了“牛棚”，纠缠了十年之久。鲁速、蔡松龄等同志因演出《红旗谱》也受到株连。因两地相隔，鲁速、蔡松龄同志去世，我都没能亲临致祭，请他们原谅。

如今，由于党的拨乱反正，《红旗谱》、《播火记》两书已重见天日。望鲁速、蔡松龄同志在天之灵，含笑而睡吧！

1981年8月

目 录

话剧《红旗谱》(代序)梁 斌(1)

演出本(1)

附: 演员表(115)

创作经验谈

《红旗谱》改编漫笔曹 速(119)

话剧民族化群众化初探

——从《红旗谱》的导演工作谈起蔡松龄(129)

对话剧民族化的探索

——忆蔡松龄排演《红旗谱》阿 庚(139)

学习·继承·发扬

——重排话剧《红旗谱》宋英杰(147)

我的“三宗宝”

——朱老明形象塑造浅谈村 里(153)

扮演春兰的感受马秀英(158)

塑造严志和的一点体会潘 波(165)

我是怎样扮演老祥妻的杨燕春(168)

塑造形象·揭示社会

——扮演冯兰池的点滴体会孙树林(173)

《红旗谱》舞美设计中的一些设想……	霍建志	樊礼铭(178)
关于《红旗谱》音乐……	李志男	王承山(184)

评 论

谈话剧《红旗谱》……	焦菊隐(191)
------------	----------

革命历史的光辉

——看河北话剧团的《红旗谱》……	吴 雪(194)
------------------	----------

话剧《红旗谱》的出色成就……	孙福田(198)
----------------	----------

激烈的斗争·高大的形象

——看河北省话剧团演出的话剧《红旗谱》……	方 明(211)
-----------------------	----------

编后记……	编 者(219)
-------	----------

演 出 本

(一九五九年十月)

河北省话剧院演出

原著 梁斌

改编 河北省话剧院

执笔 鲁速 村里 亢克

导演 蔡松龄

舞台美术设计 霍建志 王荃苓 龚礼铭

作曲 李志男 王承山

人 物 表

- 朱老巩——农民英雄。
- 严老祥——老巩之好友。
- 老祥妻——严老祥之妻。
- 小虎子——老巩之子（朱老忠童年）。
- 小志和——老祥之子（严志和童年）。
- 灵 姐——老巩之女。
- 朱小明——（朱老明童年）。
- 朱大贵——老忠之长子。
- 朱二贵——老忠之次子。
- 严运涛——志和之长子。
- 严江涛——志和之次子。
- 老驴头——中农。
- 春 兰——老驴头之女。
- 贵他娘——老忠之妻。
- 涛他娘——志和之妻。
- 伍老拔——伍家庄穷人会负责人。
- 朱老星——穷人会会员。
- 贾湘农——党的领导者。
- 严小萍——青年学生。

小栓子——农民。

灶 火——农民。

冯兰池——土豪。

李德才——冯家狗腿子。

严老尚——没落豪绅。

铜匠甲

铜匠乙

承 审

警察甲、乙。

班 长

士兵甲、乙、丙、丁。

打手甲、乙、丙、丁。

保安队员甲、乙、丙、丁。

男女群众。